Form No. 3465-375 Rev A

TORO®

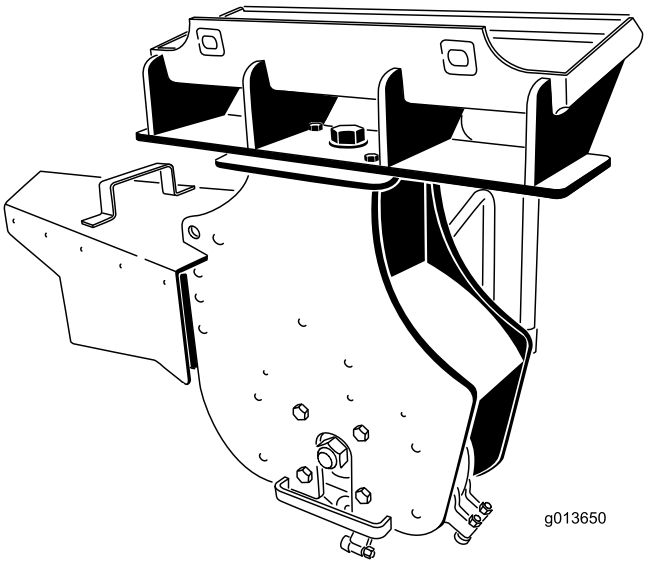
Count on it.

Manuale dell'operatore

Fresa ceppi

Multifunzione compatto

Nº del modello 22429—Nº di serie 415090382 e superiori



Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.
Traduzione dell'originale (IT)

CE UK CA

3465-375

Il prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultare la Dichiarazione di incorporazione sul retro della presente pubblicazione.

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA
Avvertenza norma "Proposition 65"
L'utilizzo del presente prodotto potrebbe esporre a sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Introduzione

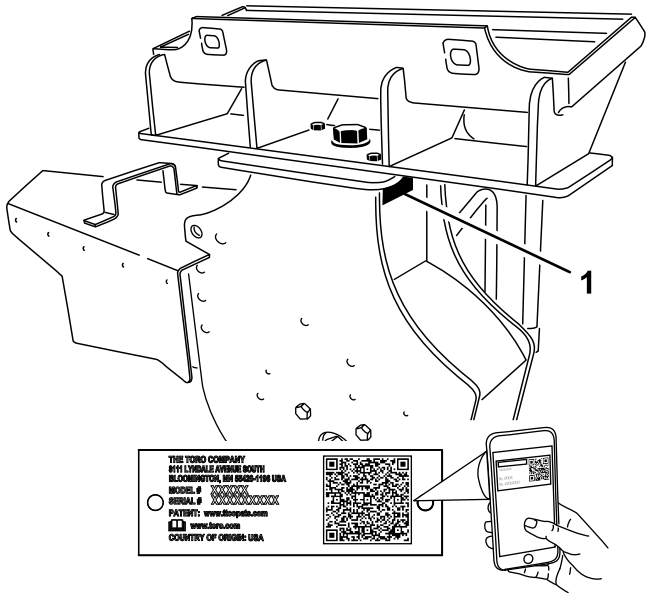
La macchina è stata progettata per l'utilizzo su porta-attrezzi compatti Toro per fresare e rimuovere ceppi d'albero e radici superficiali. Non è stata pensata per tagliare roccia o altro materiale che non sia il legno e la terra circostante un ceppo. L'utilizzo di questo prodotto per scopi diversi da quelli previsti potrebbe rivelarsi pericoloso per voi ed eventuali astanti.

Leggere attentamente queste informazioni per l'uso e la manutenzione del prodotto e per evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiali di formazione sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, avere informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto, potete contattare Toro direttamente a www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro, ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Il numero del modello e il numero di serie si trovano nella posizione illustrata nella Figura 1. Scrivere i numeri nell'apposito spazio.

Importante: **Con un dispositivo mobile è possibile effettuare la scansione del codice QR sull'adesivo che riporta il numero di serie (se presente) per accedere alla garanzia, ai ricambi e ad altre informazioni sui prodotti.**



g245347

Figura 1

1. Posizione del numero del modello e del numero di serie

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Il sistema di avvertimento adottato dal presente manuale identifica i pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza, identificati dal simbolo di avvertimento (Figura 2), che segnala un pericolo in grado di provocare infortuni gravi o la morte se non si osservano le precauzioni raccomandate.



g000502

Figura 2

1. Simbolo di allerta di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni di carattere meccanico di particolare importanza e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

© 2023—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Contattateci a www.Toro.com.
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

Indice

Sicurezza 3
Requisiti generali di sicurezza 3
Sicurezza in pendenza 4
Sicurezza del fresa ceppi 4
Sicurezza durante manutenzione e rimessaggio 4
Adesivi di sicurezza e informativi 5
Preparazione 6
1 Preparazione del trattorino 6
2 Montaggio delle staffe degli schermi di protezione 6
3 Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore 9
4 Montaggio del deflettore per trucioli 11
Quadro generale del prodotto 11
Specifiche 11
Funzionamento 12
Montaggio e rimozione dell'attrezzo 12
Fresatura dei ceppi 12
Fresatura delle radici 13
Posizione di trasferimento 14
Trasporto del fresa ceppi su un rimorchio 14
Suggerimenti 14
Manutenzione 15
Programma di manutenzione raccomandato 15
Ingrassaggio della macchina 15
Sostituzione dei denti 16
Rimessaggio 17
Localizzazione guasti 18

Sicurezza

⚠ PERICOLO

Potrebbero esserci condotte interrate dei servizi di pubblica utilità nell'area di lavoro. Se urtate durante lo scavo, possono causare scosse elettriche o esplosioni.

Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate, e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate. Contattate il vostro servizio di segnalazione o la vostra azienda di servizi pubblici di zona per la segnalazione della proprietà (ad esempio, negli Stati Uniti, chiamate il numero 811 o, in Australia, chiamate il numero 1100 per il servizio di segnalazione nazionale).

Requisiti generali di sicurezza

Rispettate sempre tutte le norme di sicurezza per evitare gravi infortuni o la morte.

- Non superate la capacità operativa nominale, dal momento che la macchina potrebbe divenire instabile, determinando una perdita di controllo.
- **Non trasportate un attrezzo con i bracci sollevati o estesi (se applicabile)**. Trasportate sempre l'attrezzo a poca distanza da terra; fate riferimento a Posizione di trasferimento (pagina 14).
- Chiedete che nella proprietà o nell'area di lavoro venga segnalata la posizione delle condutture interrate e di altri oggetti e non effettuate scavi nelle aree contrassegnate.
- Leggete e acquisite familiarità con il contenuto di questo *Manuale dell'operatore* prima di avviare la macchina.
- Prestate la massima attenzione mentre utilizzate la macchina. Non intraprendete alcuna attività che vi possa distrarre; in caso contrario potreste causare infortuni o danni alla proprietà.
- Non lasciate mai che bambini o persone non addestrate utilizzino la macchina.
- Tenete mani e piedi a distanza dai componenti e dagli attrezzi in movimento.
- Non utilizzate la macchina senza che gli schermi e gli altri dispositivi di protezione siano montati e correttamente funzionanti.

- Tenete gli astanti e gli animali domestici a distanza dalla macchina.
- Prima di eseguire interventi di manutenzione, fare rifornimento di carburante o rimuovere eventuali ostruzioni, fermate la macchina, spegnete la stessa e togliete la chiave.

L'errato utilizzo o la manutenzione di questa macchina può causare infortuni. Per ridurre il rischio di incidenti, rispettate le seguenti norme di sicurezza e fate sempre attenzione al simbolo di allarme ⚠, che indica: Attenzione, Avvertenza o Pericolo – “norme di sicurezza”. Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare infortuni o morte.

Sicurezza in pendenza

- **Utilizzate la macchina in salita e in discesa su pendenze con l'estremità pesante della macchina a monte.** La distribuzione del peso cambia in presenza degli attrezzi. Questo attrezzo rende più pesante la parte anteriore della macchina.
- Il sollevamento o l’estensione (se applicabile) dei bracci caricatori in pendenza influisce sulla stabilità della macchina. Tenete abbassati e ritirati i bracci caricatori sulle pendenze.
- Le pendenze sono una delle cause principali di incidenti dovuti a perdita di controllo e ribaltamenti, che possono provocare gravi infortuni o la morte. L'utilizzo della macchina su pendenze di qualsiasi tipo o su terreno non uniforme richiede un livello superiore di attenzione.
- Stabilite le vostre procedure e regole operative in pendenza. Queste procedure devono includere una ricognizione del sito per determinare quali pendenze sono sicure per l'utilizzo della macchina. Basatevi sempre su buon senso e giudizio quando effettuate questa ricognizione.
- Rallentate e fate molta attenzione sui pendii. Le condizioni del terreno possono influire sulla stabilità della macchina.
- Evitate di eseguire partenze o arresti su una pendenza; Se la macchina perde aderenza, procedete lentamente lungo le pendenze.
- Evitate di curvare sulle pendenze. Se è proprio necessario, curvate lentamente e mantenete a monte il lato pesante della macchina.
- Sulle pendenze eseguite tutti i movimenti in modo lento e graduale. Non effettuate improvvisi cambiamenti di velocità o di direzione.
- Se non vi sentite a vostro agio nell'utilizzo della macchina in pendenza, non utilizzatela.
- Fate attenzione a buche, solchi o cunette, poiché il terreno irregolare può causare il ribaltamento della macchina. L'erba alta può nascondere degli ostacoli.
- Prestate attenzione su superfici bagnate. La minore aderenza può provocare uno slittamento.
- Valutate l'area per assicurarvi che il terreno sia sufficientemente stabile per supportare la macchina.
- Prestate cautela durante l'utilizzo della macchina in prossimità di:
  - Scarpate
  - Fossi
  - Terrapieni
  - Zone d'acqua

  La macchina potrebbe ribaltarsi improvvisamente se un cingolo dovesse superare il bordo o se il bordo cedesse. Mantenete una distanza di sicurezza tra la macchina ed eventuali pericoli.
- Non rimuovete o aggiungete attrezzi in pendenza.
- Non parcheggiate la macchina su salite o pendenze.

Sicurezza del fresa ceppi

- Per le macchine su ruote, non utilizzate il contrappeso sul trattorino quando utilizzate il fresa ceppi.
- Non utilizzate mai il fresa ceppi senza lo schermo di protezione montato sul trattorino e il deflettore per trucioli sul fresa ceppi.
- Tenete i presenti a una distanza di almeno 9 m dall'area operativa.
- Usate il fresa ceppi solo per fresare ceppi di altezza inferiore a 91 cm.

Sicurezza durante manutenzione e rimessaggio

- Controllate i dispositivi di fissaggio a intervalli frequenti verificando che siano adeguatamente serrati, per garantire condizioni operative sicure dell'attrezzatura.
- Fate riferimento a questo *Manuale dell'operatore* per dettagli importanti se rimessate l'attrezzo per un periodo di tempo prolungato.
- Manutenete o sostituite le etichette di sicurezza e istruzioni, in base alle necessità.

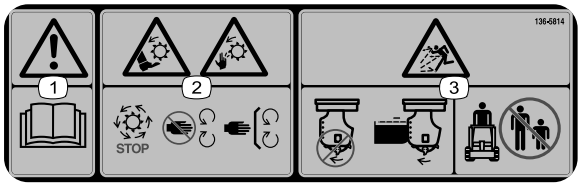
Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite eventuali adesivi danneggiati o mancanti.



decal133-8061

133-8061



decal136-5814

136-5814

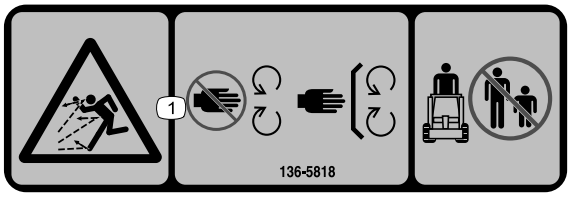
1. Avvertenza. Leggete il *Manuale dell'operatore*.
2. Pericolo di ferita o smembramento di mani e piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.
3. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.



decal136-5817

136-5817

1. Pericolo di ferita/smembramento di piedi, coltelli/lame rotanti – attendete l'arresto di tutte le parti mobili; tenete protezioni e schemi in posizione.



decal136-5818

136-5818

1. Pericolo di lancio di oggetti – protezioni e schemi in posizione; tenete i presenti a distanza di sicurezza dalla macchina.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione del trattorino.
2	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	Montaggio delle staffe degli schermi di protezione.
	Staffa sinistra dello schermo di protezione(3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500	1	
	Vite autofilettante (5/16" x ¾")	4	
	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori) – Solo serie TX 1000/1300	1	
	Staffa sinistra dello schermo di protezione(2 fori) – Solo serie TX 1000/1300	1	
	Bullone (¼ x ¾") – Solo serie TX 1000/1300	4	
	Dado di bloccaggio (¼") – Solo serie TX 1000/1300	4	
3	Supporto dello schermo di protezione per serie 200/300 o serie TX 400/500	2	Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore.
	Supporto dello schermo di protezione solo per serie TX 1000	2	
	Supporto dello schermo di protezione solo per serie TX 1300	2	
	Schermo di protezione	1	
	Bullone (¼"×1½")	8	
	Rondella	8	
	Dado di bloccaggio (¼")	8	
4	Deflettore per trucioli	1	Montaggio del deflettore per trucioli.
	Perno del deflettore	1	
	Coppiglia	1	

1

Preparazione del trattorino

Non occorrono parti

Procedura

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante.
2. Abbassate i bracci caricatori.
3. Inserite il freno di stazionamento (se presente).
4. Spegnete il motore e togliete la chiave.

2

Montaggio delle staffe degli schermi di protezione

Parti necessarie per questa operazione:

1	Staffa destra dello schermo di protezione (3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione(3 fori)—Solo serie 200/300 o serie TX 400/500
4	Vite autofilettante (5/16" x ¾")
1	Staffa destra dello schermo di protezione (2 fori) – Solo serie TX 1000/1300
1	Staffa sinistra dello schermo di protezione(2 fori) – Solo serie TX 1000/1300
4	Bullone (¼ x ¾") – Solo serie TX 1000/1300
4	Dado di bloccaggio (¼") – Solo serie TX 1000/1300

Solo trattorino serie 200 o 300

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.**

1. Inserite l'aletta della staffa dello schermo di protezione nel foro del punto di sollevamento sul trattorino, allineando il foro sulla staffa al piccolo foro sul telaio del trattorino (Figura 3).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve essere inserita nel foro del punto di sollevamento e la staffa deve trovarsi all'esterno del telaio (Figura 3).

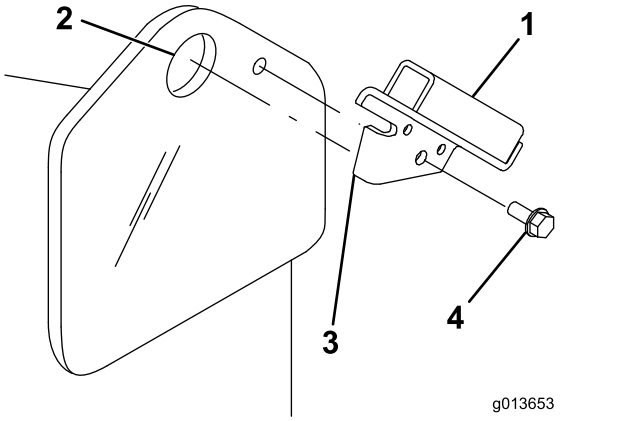


Figura 3

1. Staffa dello schermo di protezione
2. Foro del punto di sollevamento
3. Aletta
4. Vite autofilettante

2. Fissate la staffa al telaio con una vite autofilettante (Figura 3).
3. Ripetete i passaggi 1 e 2 sull'altro lato del trattorino.

Solo trattorino serie TX 400 o 500

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 3 fori.**

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 4 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.

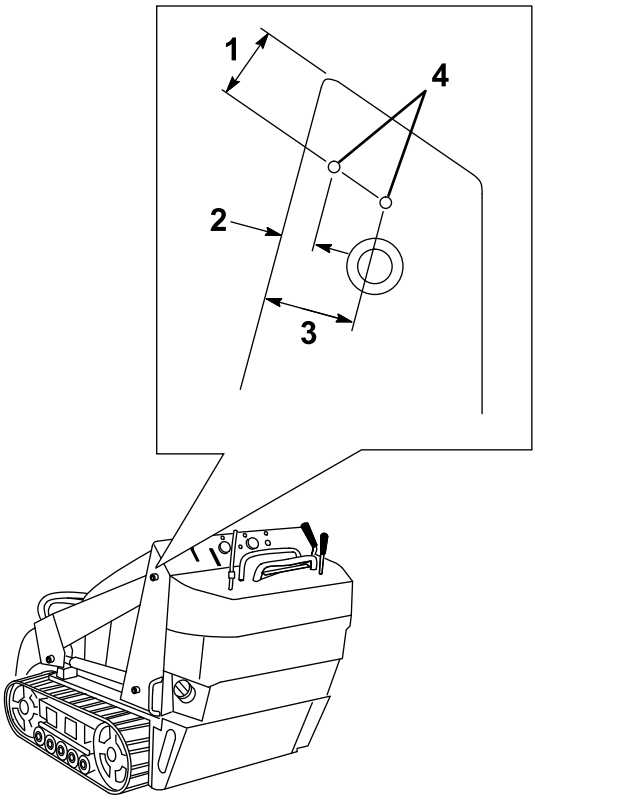


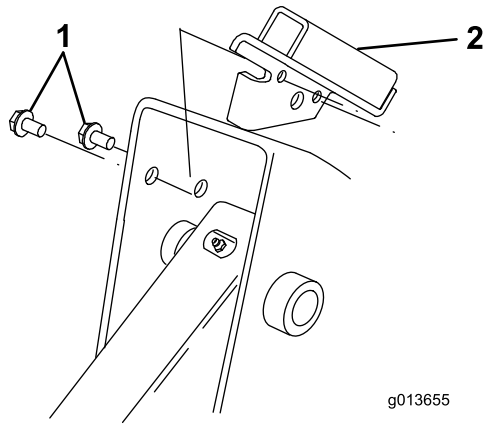
Figura 4

1. 4,6 cm
2. 1,4 cm
3. 4,6 cm
4. Fori di montaggio

2. Praticate un foro (5/16") nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Allineate l'aletta della staffa dello schermo di protezione al bordo anteriore del telaio tenendo la staffa all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore (Figura 5).

   Nota: Vi sono una staffa destra e una staffa sinistra. Accertatevi di montare ogni staffa sul lato corretto. L'aletta deve trovarsi sovrapposta al bordo del telaio e la staffa deve stare

all'interno della cavità del braccio del veicolo caricatore, con i 2 fori piccoli della staffa allineati ai fori praticati nel telaio (Figura 5).



g013655

Figura 5

1. Vite autofilettante
2. Staffa dello schermo di protezione

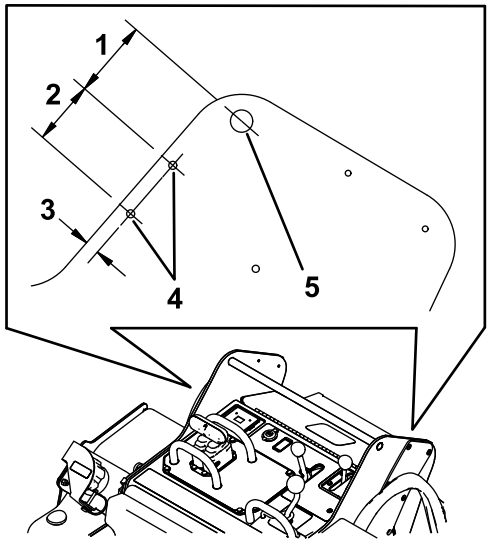
4. Fissate la staffa al telaio con 2 viti autofilettanti come illustrato in (Figura 5).
5. Ripetete i passaggi da 1 a 4 sull'altro lato del trattorino.

Solo trattorino serie TX 1000 o 1300

Importante: **Utilizzate le staffe dello schermo di protezione con 2 fori.**

1. Misurate a partire dai bordi del telaio come illustrato in Figura 6 e contrassegnate la posizione dei fori per il montaggio della staffa dello schermo di protezione.

   Nota: Se i fori sono già presenti, saltate al passaggio 3.



g245655

Figura 6

1. 7,0 cm
2. 5,7 cm
3. 1,3 cm
4. Foro
5. Barra di riferimento

2. Praticate un foro (9/32") nel telaio in corrispondenza di ogni contrassegno.
3. Montate la staffa sinistra dello schermo di protezione sul telaio sinistro servendovi di 2 bulloni (¼" x ¾") e 2 dadi di bloccaggio (¼") come illustrato nella Figura 7.

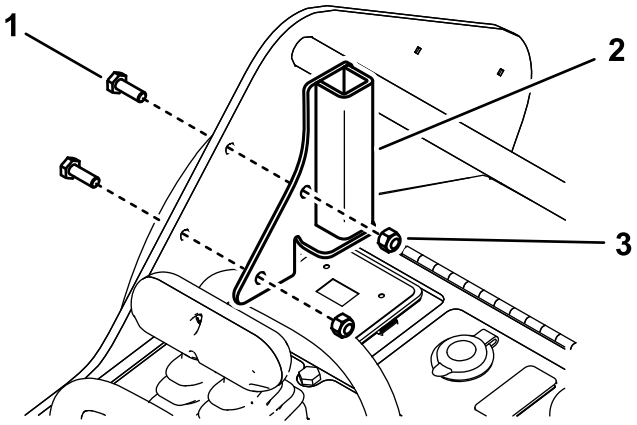


Figura 7

1. Bulloni (¼" x ¾")
2. Staffa sinistra dello schermo di protezione
3. Dado di bloccaggio (¼")

4. Montate la staffa di protezione destra sulla struttura destra servendovi di 2 bulloni (¼" x ¾") e 2 dadi di bloccaggio (¼"), analogamente a Figura 7.

3

Montaggio dello schermo di protezione dell'operatore

Parti necessarie per questa operazione:

2	Supporto dello schermo di protezione per serie 200/300 o serie TX 400/500
2	Supporto dello schermo di protezione solo per serie TX 1000
2	Supporto dello schermo di protezione solo per serie TX 1300
1	Schermo di protezione
8	Bullone (¼"×1½")
8	Rondella
8	Dado di bloccaggio (¼")

Montaggio dello schermo di protezione

Nota: Fate riferimento alle figure seguenti per determinare le staffe da utilizzare sul vostro trattorino.

1. Fate scorrere i supporti dello schermo di protezione negli alloggiamenti delle relative staffe sul trattorino (Figura 8, Figura 9 o Figura 10).

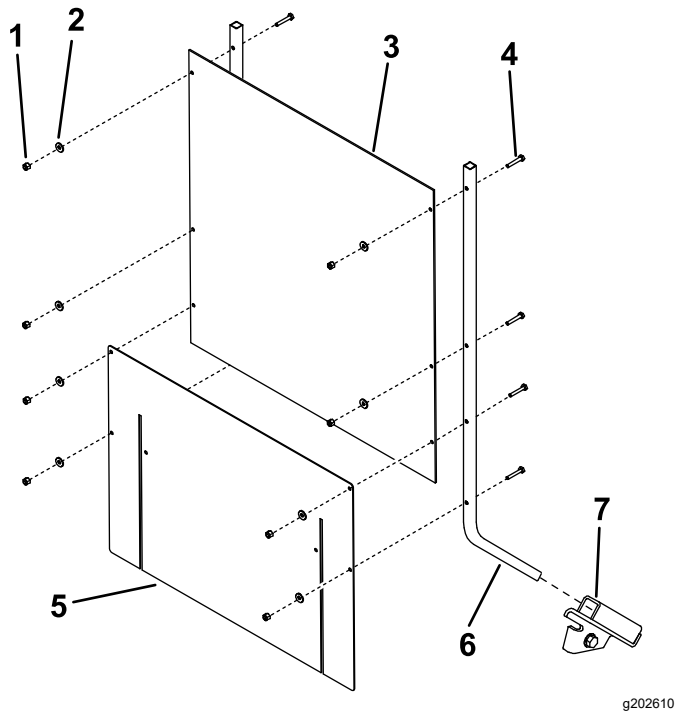


Figura 8

Serie 200/300 o serie TX 400/500

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione (2)

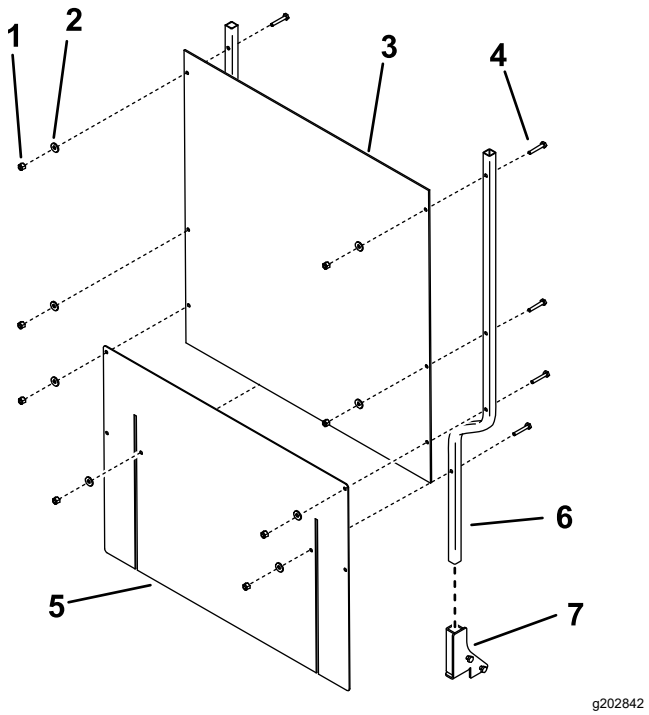


Figura 9

Solo trattorini TX 1000

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Bullone (8)
5. Falda
6. Supporto dello schermo di protezione (2)
7. Staffa dello schermo di protezione (2)

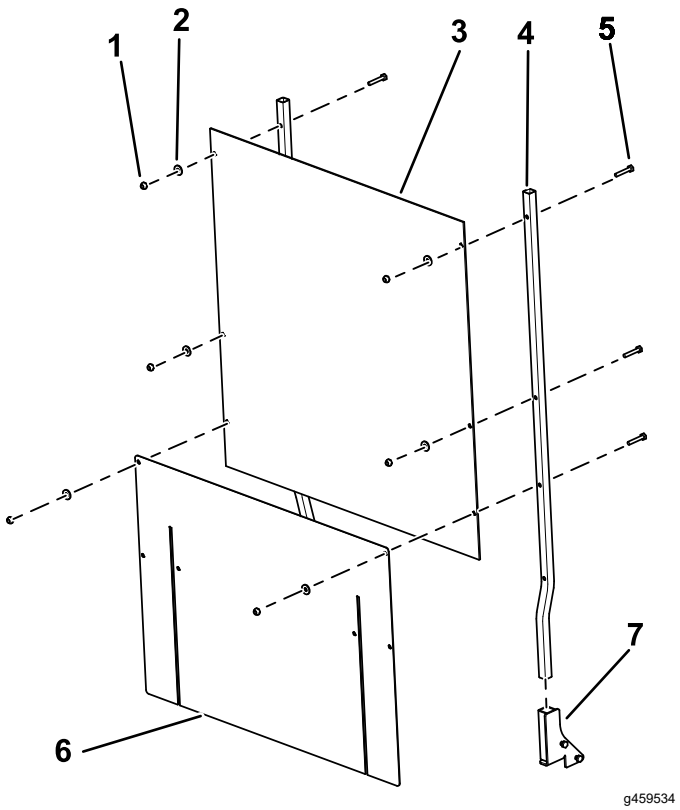


Figura 10

Solo trattorini TX 1300

1. Dado di bloccaggio (8)
2. Rondella (8)
3. Schermo di protezione
4. Supporto dello schermo di protezione (2)
5. Bullone (8)
6. Falda
7. Staffa dello schermo di protezione (2)

2. Montate lo schermo di protezione e la falda flessibile sui supporti dello schermo di protezione, come illustrato nella Figura 8, nella Figura 9 o nella Figura 10, utilizzando 8 bulloni (¼" x 1½"), 8 rondelle e 8 dadi di bloccaggio (¼").

   Nota: La falda deve sovrapporsi al motore o al cofano.

4

Montaggio del deflettore per trucioli

Parti necessarie per questa operazione:

1	Deflettore per trucioli
1	Perno del deflettore
1	Coppiglia

Procedura

Il fresa ceppi è dotato di 4 serie di fori di montaggio per montare il deflettore per trucioli (Figura 11). Spostate il deflettore in alto (nei fori superiori) quando fresate vicino al suolo e in basso (nei fori inferiori) quando fresate ceppi alti. Montate il deflettore per trucioli nel modo seguente:

1. Posizionate il tubo di montaggio del deflettore tra 2 fori sul fresa ceppi (Figura 11).

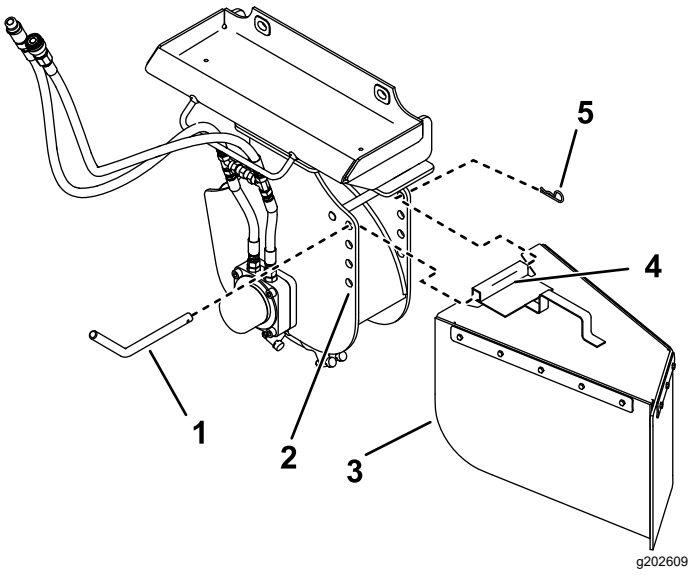


Figura 11

1. Perno del deflettore
2. Fori di montaggio
3. Deflettore per trucioli
4. Tubo di montaggio
5. Coppiglia

2. Infilate il perno del deflettore attraverso i fori sul fresa ceppi e nel tubo di montaggio (Figura 11).
3. Fissate il perno con una coppiglia (Figura 11).

Quadro generale del prodotto

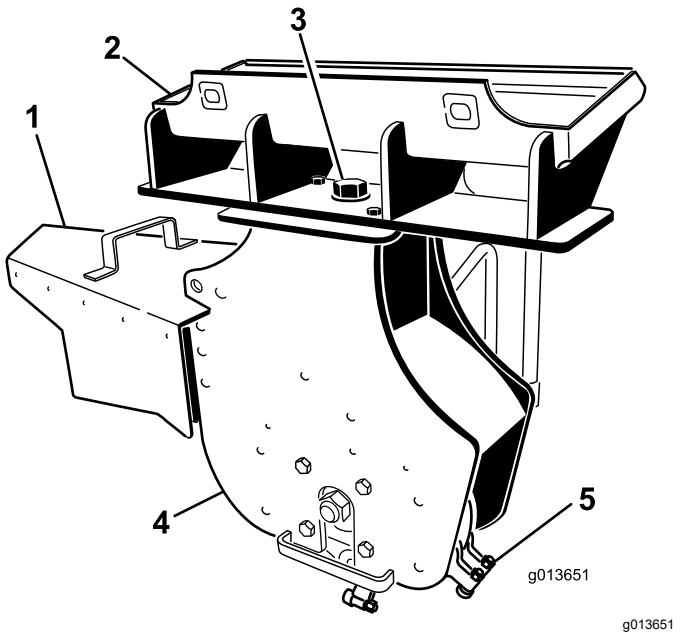


Figura 12

1. Deflettore per trucioli
2. Piastra di montaggio
3. Bullone di rotazione
4. Testa del fresa ceppi
5. Denti

Specifiche

Nota: Specifiche e disegno sono soggetti a variazione senza preavviso.

Larghezza (con deflettore per trucioli)	112 cm
Larghezza (senza deflettore per trucioli)	66 cm
Lunghezza	51 cm
Altezza	79 cm
Peso	120 kg

Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità con le norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. L'utilizzo di parti di ricambio e accessori di altri produttori può essere pericoloso e rendere nulla la garanzia.

Funzionamento

Montaggio e rimozione dell’attrezzo

Consultate il *Manuale dell'operatore* dell'unità motrice per la procedura di installazione e rimozione.

Importante: **Prima di montare l'attrezzo, posizionate la macchina su una superficie pianeggiante, accertatevi che le piastre di montaggio siano prive di morchia o detriti e che i perni ruotino liberamente. Se i perni non ruotano liberamente, ingrassateli.**

Nota: Utilizzate sempre il trattorino per sollevare e spostare l'accessorio.

⚠ AVVERTENZA

Se non inserite completamente i perni ad attacco rapido attraverso la piastra di montaggio dell'attrezzo, l'attrezzo potrebbe cadere dalla macchina, schiacciando voi o gli astanti.

Assicuratevi che i perni ad attacco rapido siano completamente inseriti nella piastra di montaggio dell'attrezzo.

⚠ AVVERTENZA

Se il fluido idraulico fuoriesce sotto pressione, può penetrare la pelle e causare infortuni. Se il fluido penetra accidentalmente nella pelle è necessario farlo asportare entro poche ore da un medico che abbia dimestichezza con questo tipo di infortunio, diversamente subentrerà la cancrena.

- **Assicuratevi che tutti i flessibili e i tubi del fluido idraulico siano in buone condizioni e che tutti i collegamenti e i raccordi idraulici siano serrati prima di mettere l'impianto idraulico sotto pressione.**
- **Tenete corpo e mani lontano da perdite filiformi o da ugelli che eiettano fluido idraulico pressurizzato.**
- **Usate cartone o carta per cercare perdite di fluido idraulico, non usate mai le mani.**

⚠ ATTENZIONE

I giunti idraulici, i tubi e le valvole idrauliche ed il fluido idraulico possono scottare. In caso di contatto con componenti che scottano, è possibile ustionarsi.

- **Mettete i guanti quando azionate i giunti idraulici.**
- **Lasciate che la macchina si raffreddi prima di toccare i componenti idraulici.**
- **Non toccate il fluido idraulico versato.**

Fresatura dei ceppi

⚠ AVVERTENZA

Durante l'utilizzo, i detriti vengono scagliati in ogni direzione e possono causare lesioni agli occhi e altre parti del corpo esposte.

- **Non utilizzate mai il fresa ceppi senza lo schermo di protezione montato sul trattorino e il deflettore per trucioli sul fresa ceppi.**
- **Durante l'utilizzo, indossate occhiali di protezione, protezioni per l'udito, scarpe robuste e antiscivolo e pantaloni lunghi.**
- **Tenete i presenti a una distanza di almeno 9 m dall'area operativa.**

1. Se il trattorino è dotato di un selettore di velocità, spostatelo in posizione di MINIMA.
2. Avviate il motore.
3. Per avviare il fresa ceppi tirate la leva dei comandi idraulici ausiliari verso l'impugnatura dell'operatore.
4. Posizionate il fresa ceppi a sinistra dietro il ceppo (Figura 13).

   Nota: Numerose variabili, come il tipo di albero, l’età, le dimensioni, la quantità di umidità e le condizioni, influiscono sulla quantità di tempo e fatica necessarie per fresare un ceppo.

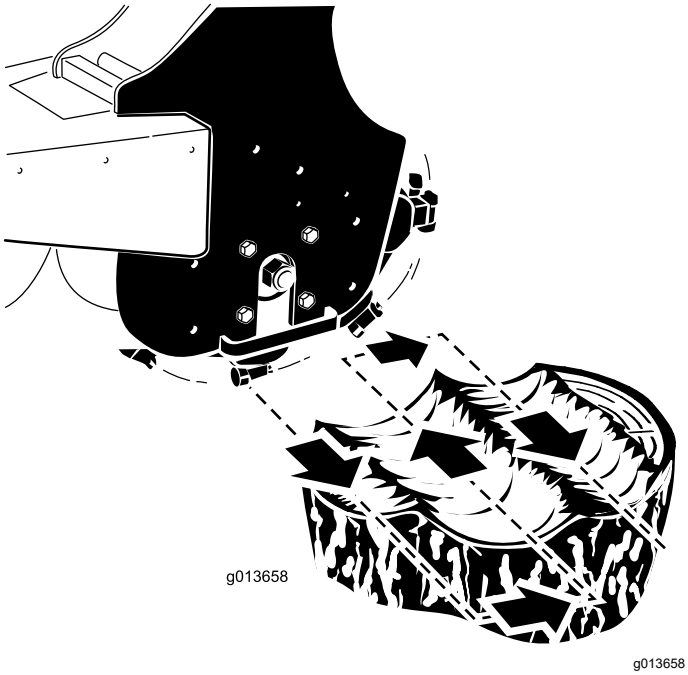


Figura 13

5. Fate oscillare il fresa ceppi verso di voi con la leva d'inclinazione dell'accessorio, fresando a una profondità compresa tra 0,5 e 5 cm, a seconda della durezza del legno (Figura 13).

   Nota: In caso di taglio troppo profondo, il fresa ceppi va in stallo. Se si ferma, sollevatela lentamente e provate di nuovo.

6. Fate oscillare il fresa ceppi riportandolo nella posizione iniziale (Figura 13), abbassatelo di un'altezza compresa tra 0,5 e 5 cm e ripetete i passaggi da 4 a 6 fino a quando non avete fresato alcuni centimetri di ceppo.
7. Sollevate i bracci del veicolo caricatore all'altezza originaria.
8. Spostate il fresa ceppi a destra (Figura 13).
9. Ripetete i passaggi da 4 a 8 fino a raggiungere la stessa profondità sul lato destro del ceppo.
10. Riportate il fresa ceppi a sinistra del ceppo, abbassatelo e ripetete i passaggi da 3 a 10 fino a quando non avete fresato il ceppo al livello del suolo.

    Nota: Per contenere i trucioli, potrebbe essere necessario arrestare il fresa ceppi e spostare il deflettore per trucioli verso l'alto mano a mano che il fresa ceppi si abbassa.

11. Al termine del lavoro, arrestate il fresa ceppi spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in posizione di FOLLE.

Fresatura delle radici

1. Arrestate il fresa ceppi e lasciatelo sospeso in verticale sui bracci del veicolo caricatore ad alcuni centimetri dal suolo.
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Allentate il bullone grande situato sopra il fresa ceppi (Figura 14).

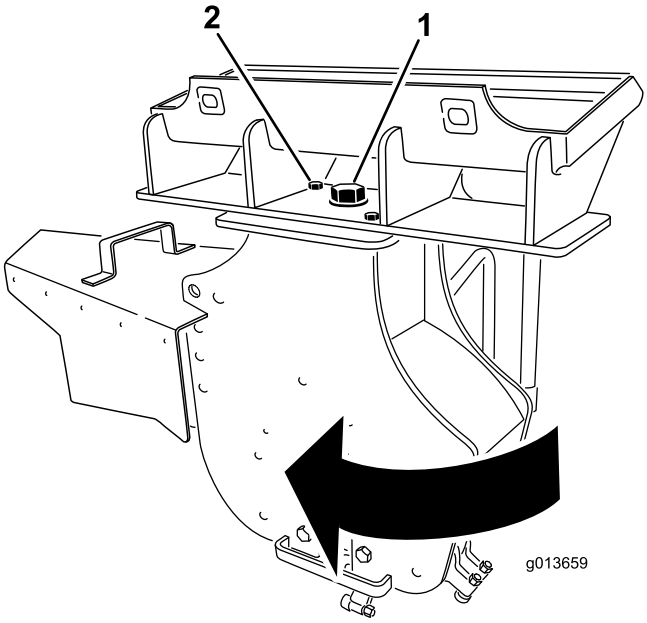


Figura 14

1. Bullone grande—allentare
2. Bullone anteriore—rimuovere

4. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano il fresa ceppi (Figura 14).
5. Ruotate il fresa ceppi di 30 gradi in senso orario (Figura 14).
6. Serrate il bullone grande sopra il fresa ceppi a una coppia di 406 N·m come mostrato nella Figura 14.
7. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato nella Figura 14.
8. Avviate il trattorino e il fresa ceppi.
9. Abbassate il fresa ceppi fino alla radice.
10. Muovete il fresa ceppi nel senso della lunghezza della radice spostando il trattorino sopra la radice stessa.
11. Al termine del lavoro, arrestate il fresa ceppi spostando la leva dei comandi idraulici ausiliari in posizione di FOLLE.
12. Spegnete il motore e togliete la chiave.
13. Allentate il bullone grande situato sopra il fresa ceppi (Figura 14).

14. Rimuovete il bullone e il dado anteriori che fissano il fresa ceppi (Figura 14).
15. Ruotate il fresa ceppi di 30 gradi in senso antiorario (Figura 14).
16. Serrate il bullone grande sopra il fresa ceppi a una coppia di 406 N·m come mostrato nella Figura 14.
17. Montate il bullone e il dado nel foro anteriore e serrateli a una coppia di 101 N·m come mostrato nella Figura 14.

Posizione di trasferimento

Durante il trasporto dell'attrezzo, mantenetelo il più possibile vicino al suolo, a non più di 15 cm sopra il livello del terreno. Inclinatelo all'indietro.

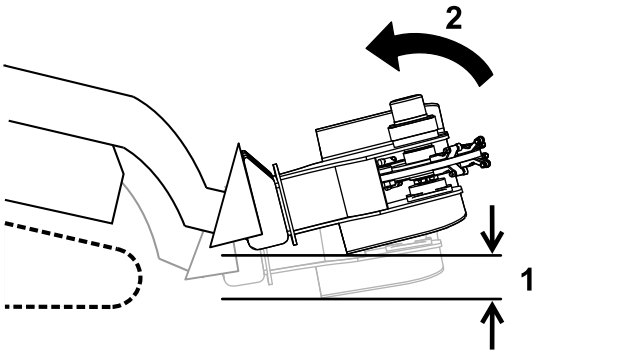


Figura 15

1. Non più di 15 cm sopra il livello del terreno
2. Inclinazione dell'attrezzo all'indietro.

Trasporto del fresa ceppi su un rimorchio

Collocate l'accessorio su un rimorchio o un camion in grado di trasportarlo. Legatelo saldamente al rimorchio o al camion utilizzando fascette idonee a sostenere il peso dell'accessorio e all'utilizzo in autostrada.

Importante: **Staccate lo schermo di protezione dell'operatore prima di trasportare il trattorino, per evitare di danneggiarlo.**

Suggerimenti

- Utilizzate sempre l'acceleratore sulla massima (velocità motore massima).
- Non trasportate mai l'accessorio con i bracci del veicolo caricatore sollevati. Portate i bracci in posizione abbassata e inclinate l'accessorio verso l'alto.
- Se il trattorino è dotato di un selettore di velocità (presente su alcuni trattorini con ruote), impostatelo in posizione di MINIMA (tartaruga).
- Se il trattorino ha un divisore di flusso (presente su alcuni trattorini con ruote), regolatelo all'incirca sulla posizione a ore 10.

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

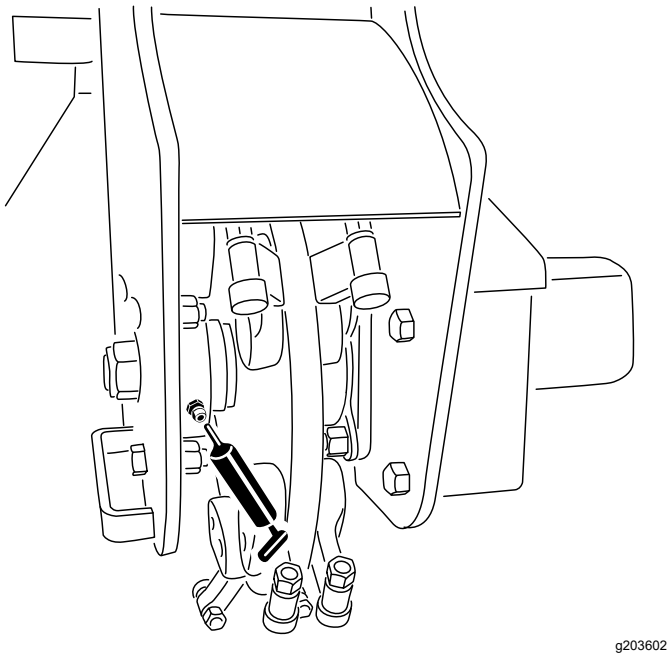
Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Prima di ogni utilizzo o quotidianamente	• Ingrassaggio della macchina. • Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.
Prima del rimessaggio	• Ingrassate la macchina. • Verniciate le superfici scheggiate.

Ingrassaggio della macchina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente

Prima del rimessaggio

Ingrassate il raccordo in Figura 16.



g203602

Figura 16

Tipo di grasso: grasso universale

1. Parcheggiate la macchina su terreno pianeggiante, abbassate i bracci caricatori e inserite il freno di stazionamento (se presente).
2. Spegnete il motore e togliete la chiave.
3. Pulite i raccordi d'ingrassaggio con un panno.
4. Collegate al raccordo d'ingrassaggio un ingrassatore a pressione.
5. Pompate del grasso nel raccordo finché non inizia a fuoriuscire dai cuscinetti.
6. Tergete il grasso superfluo.

Sostituzione dei denti

Intervallo tra gli interventi tecnici: Prima di ogni utilizzo o quotidianamente—Controllate le condizioni dei denti e girateli o sostituiteli se sono consumati o danneggiati.

A causa della forte usura cui i denti sono sottoposti, dovrete girarli o sostituirli periodicamente.

Ogni dente è contrassegnato da 3 posizioni, in modo tale da poter essere ruotato due volte, per sfruttare un nuovo bordo tagliente prima della sostituzione.

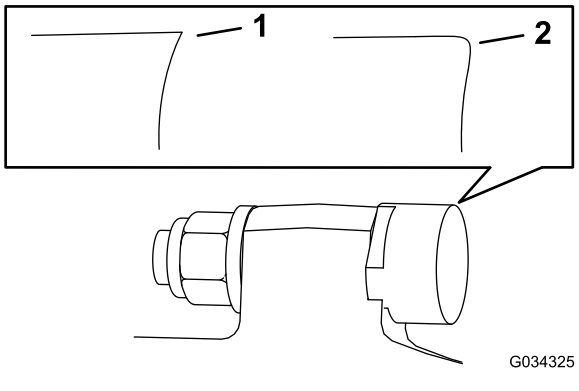


Figura 17

1. Dente affilato
2. Dente usurato

Per ruotare un dente, allentate il dado che lo fissa in posizione (Figura 18). Spingete il dente in avanti e ruotatelo di un terzo di giro, posizionando un tagliente non ancora usato verso l'esterno. Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

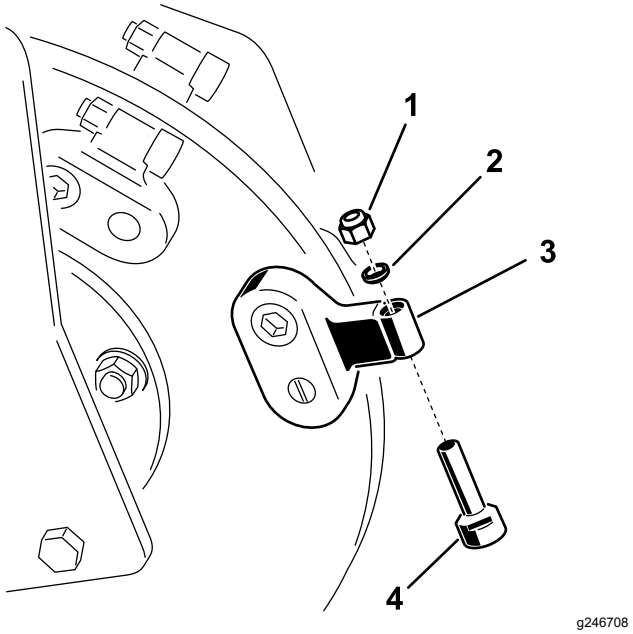


Figura 18

(L'aspetto del vostro fresa ceppi può differire da quello della macchina illustrata)

1. Dado
2. Distanziale
3. Portadente
4. Dente

Per sostituire un dente, rimuovete il dado che lo fissa in posizione, estraete il dente e montatene uno nuovo, insieme al dado, nella stessa posizione (Figura 18). Serrate il dado che fissa il dente a una coppia di 37–45 N·m.

Rimessaggio

1. Prima di ogni rimessaggio prolungato, lavate l'accessorio con acqua e un detersivo neutro per eliminare morchia e sporcizia.
2. Controllate le condizioni dei denti. Ruotate o sostituite i denti consumati o danneggiati.
3. Controllate e serrate tutti i bulloni, i dadi e le viti. Riparate o sostituite le parti danneggiate o usurate.
4. Accertatevi che tutti i giunti idraulici siano collegati gli uni agli altri per evitare che il sistema idraulico venga contaminato.
5. Ritoccate tutti i graffi e le superfici metalliche sverniciate. La vernice può essere ordinata al Centro di Assistenza autorizzato di zona.
6. Riponete l'accessorio in una rimessa o in un deposito pulito ed asciutto. Copritelo con un telo per proteggerlo e mantenerlo pulito.

Localizzazione guasti

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il disco di taglio si arresta durante il taglio.	1. State tagliando troppo in profondità. 2. I denti sono consumati, danneggiati o rotti.	1. Sollevate i bracci del veicolo caricatore di 1,3 cm. 2. Ruotate o sostituite i denti consumati, danneggiati o rotti.
La fresa non gira o gira lentamente.	1. Un accoppiatore idraulico non è collegato completamente. 2. L'accoppiatore idraulico è danneggiato. 3. Un tubo idraulico è ostruito. 4. La valvola del circuito ausiliario del trattorino non si apre. 5. Il motore idraulico o l'azionamento è guasto. 6. Il freno della valvola di ritenuta è invertito.	1. Controllate tutti i giunti e serrateli. 2. Controllate/sostituite gli accoppiatori. 3. Cercate e rimuovete l'ostruzione. 4. Riparate la valvola. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona. 6. Invertite la direzione della valvola di ritenuta; contattate il Centro di Assistenza autorizzato di zona.
Il fresa ceppi non taglia abbastanza velocemente.	1. I denti sono usurati. 2. La regolazione è sbagliata sul divisore di flusso e sulla leva di selezione della velocità (applicabile soltanto alle unità gommate). 3. Un accoppiatore rapido o un tubo è ostruito. 4. Il sistema idraulico è troppo caldo. 5. La valvola di sfogo è regolata al di sotto delle specifiche tecniche.	1. Ruotate o sostituite i denti consumati. 2. Impostate il divisore di flusso in posizione a ore 10 e la leva di selezione della velocità in posizione sulla tartaruga. 3. Verificate i tubi e gli accoppiatori e riparate gli eventuali guasti. 4. Spegnete il sistema e lasciate che si raffreddi. 5. Rivolgetevi al Centro Assistenza autorizzato di zona.
La fresa gira nella direzione sbagliata.	1. La leva della valvola ausiliaria si trova nella posizione sbagliata. 2. I tubi idraulici sono invertiti.	1. Tirate la leva della valvola ausiliaria. 2. Scollegate i tubi e i connettori del microinterruttore.

Note:

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
22429	404320000 e superiori	Fresa ceppi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Fresa ceppi	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

Certificazione:



Chad Moe
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Settembre 6, 2023

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

UK Declaration of Incorporation

The Toro Company, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni allegate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
22429	404320000 e superiori	Fresa ceppi	STUMP GRINDER ATTACHMENT CE	Fresa ceppi	S.I. 2008 N. 1597

La documentazione tecnica corrispondente è stata compilata come previsto dal Piano 10 del S.I. 2008 N. 1597.

Ci impegneremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme alle Direttive pertinenti.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Rappresentante autorizzato:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro U.K. Limited
Spellbrook Lane West
Bishop's Stortford
CM23 4BU
United Kingdom

Chad Moe
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
Settembre 6, 2023

Informazioni sull’avvertenza relativa alla legge della California “Proposition 65”

Che cos’è questa avvertenza?

Potreste vedere un prodotto in vendita provvisto di un’etichetta di avvertenza come questa:

AVVERTENZA: Cancro e problematiche della riproduzione – www.p65Warnings.ca.gov.

Che cos’è la Proposition 65?

La Proposition 65 si applica a tutte le aziende che operano nello Stato della California, che vendono prodotti in California o che fabbricano prodotti che possono essere venduti o importati in California. Tale legge prevede che il Governatore della California rediga e pubblichi obbligatoriamente una lista di sostanze chimiche considerate cancerogene, causa di difetti congeniti e/o di altri danni riproduttivi. La lista, aggiornata annualmente, comprende centinaia di sostanze chimiche presenti in molti prodotti di uso quotidiano. Lo scopo della Proposition 65 è quello di informare i cittadini riguardo all’esposizione a tali sostanze.

La Proposition 65 non vieta la vendita di prodotti contenenti tali sostanze chimiche, ma impone che ogni prodotto, imballaggio o documentazione del prodotto riporti tali avvertenze. Inoltre, un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non implica che un prodotto violi gli standard o i requisiti di sicurezza. In effetti, il governo della California ha spiegato che un’avvertenza relativa alla Proposition 65 non equivale a una decisione normativa in merito alla “sicurezza” o “mancanza di sicurezza” di un prodotto. Molte di queste sostanze chimiche vengono utilizzate in prodotti di uso quotidiano da anni senza che vi siano danni documentati. Per maggiori informazioni, visitate la pagina https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all.

Se un prodotto riporta un’avvertenza prevista dalla Proposition 65, ciò significa che un’azienda 1) ha valutato il livello di esposizione e concluso che supera il “livello zero di rischio significativo”, oppure 2) ha deciso di fornire tale avvertenza basandosi sulla propria conoscenza della presenza di una sostanza indicata come rischiosa senza valutare il livello di esposizione.

Questa legge si applica ovunque?

Le avvertenze previste dalla Proposition 65 sono richieste solo ai sensi della legge californiana. Queste avvertenze sono presenti in tutta la California su un’ampia varietà di prodotti e in numerosi ambienti tra cui ristoranti, negozi di alimentari, alberghi, scuole e ospedali. Inoltre, alcuni negozi e rivenditori online mostrano le avvertenze previste dalla Proposition 65 sui propri siti web o cataloghi.

Qual è la differenza tra i limiti imposti dalla California e quelli federali?

Gli standard della Proposition 65 spesso sono più rigorosi di quelli federali e internazionali. Per varie sostanze, l’obbligo delle avvertenze previste dalla Proposition 65 scatta a livelli molto inferiori a quelli previsti dagli standard federali. Per esempio, il livello di piombo per cui è richiesta un’avvertenza secondo la Proposition 65 è di 0,5 mg al giorno, molto al di sotto degli standard federali ed internazionali.

Perché non tutti i prodotti simili riportano tale avvertenza?

- I prodotti venduti in California richiedono l’etichettatura prevista dalla Proposition 65, mentre prodotti simili venduti altrove non la richiedono.
- Un procedimento giudiziario ai sensi della Proposition 65 a carico di un’azienda potrebbe concludersi con l’obbligo per tale azienda di utilizzare le avvertenze previste da tale legge sui suoi prodotti, ma altre aziende che fabbricano prodotti simili potrebbero non avere tale obbligo.
- L’applicazione della Proposition 65 è incoerente.
- Le aziende possono scegliere di non fornire avvertenze sui loro prodotti poiché giungono alla conclusione che non sono obbligate a farlo ai sensi della Proposition 65; la mancanza dell’avvertenza su un prodotto non implica che esso sia privo di livelli analoghi delle sostanze chimiche riportate nell’elenco.

Perché Toro utilizza questa avvertenza?

Toro ha scelto di fornire il maggior numero possibile di informazioni ai consumatori così che essi possano prendere decisioni informate sui prodotti che comprano e utilizzano. In alcuni casi Toro fornisce avvertenze basandosi sulla propria conoscenza riguardo la presenza di una o più sostanze indicate come rischiose, senza valutare il livello di esposizione, poiché per non tutte le sostanze dell’elenco vengono forniti i requisiti in fatto di limiti di esposizione. Anche se il livello di esposizione connessa ai prodotti Toro può essere trascurabile o rientrare perfettamente nei limiti dell’assenza di rischio significativo, Toro ha deciso di fornire le avvertenze previste dalla Proposition 65 per un surplus di cautela. Inoltre, se Toro non fornisse tali avvertenze potrebbe essere perseguito a norma di legge dallo Stato della California o da privati che intendono applicare la Proposition 65 incorrendo in sanzioni considerevoli.



Count on it.